

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

Quartett IV

für 2 Violinen, Bratsche, Cello

1935

Opus 83

Urtextausgabe

Partitur

Werner Icking, Siegburg

Privatbibliothek Nr. 30

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

Quartett IV

Heinz Irsen, 1935

Sehr lebhaft

1. Violine
2. Violine
Viola
Cello

mf *cresc.* *f*

6 *p* *cresc.* *f* *p*
Etwas drängen *Breiter werden...* 1

12 *p*

18 *mp* *cresc.* *f*
mp *cresc.* *f*
mp *cresc.* *f*

23 *poco rit.* *a tempo*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

28

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

32 *poco rit.*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

37 **3** **Langsamer, ausdrucksvoll**

mp *pf*

mp *pf*

mp *pf*

mp *pf*

43 *poco rit.* 4 *a tempo* 5

p *p* *p* *p*
cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

49

poco *a* *poco* *f* *dim.*
poco *a* *poco* *f* *meno f dim.*
poco *a* *poco* *f*
poco *a* *poco* *f*

54 *poco rit.* *a tempo*

mf dim. *p* *pp* *pp* *pp* *pp*
pf dim. *p* *pp* *pp* *pp*

Im I. Zeitmaß

60 6

f *f* *f* *f*

66

71

76

82

87

mp cresc. *cresc.* *mp cresc.* *mp cresc.* *ff* *ff* *ff* *ff*

93

9 Langsamer, ausdrucksvoll

p *mp* *p* *mp* *p* *mp* *p* *mp*

99

poco rit. *a tempo*

10

pf *mp* *p* *p* *mp* *p* *mp* *p* *mp* *p*

105

rit.

mp *mf* *mp* *p* *f* *mp* *p* *mf* *pf* *mp* *p* *mp* *p* *mp* *p*

111 **11** Im I. Zeitmaß

Langsam

Musical score for measures 1-6. The score is in 3/4 time and features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The key signature has one flat (B-flat). The dynamic marking is *p* (piano). The music consists of flowing, melodic lines with some rests.

Musical score for measures 7-12. The score continues with four staves. A first ending bracket labeled '1' spans measures 10-12. The dynamics remain *p*. The music features intricate melodic patterns and some rests.

Musical score for measures 13-18. The score continues with four staves. The dynamics remain *p*. The music features intricate melodic patterns and some rests.

Musical score for measures 19-24. The score continues with four staves. A second ending bracket labeled '2' spans measures 19-24. The dynamics vary, including *pp* (pianissimo) and *p*. The music features intricate melodic patterns and some rests.

Musical score for measures 25-30. The score is written for four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked *p* (piano). The music features intricate melodic lines with many slurs and ties.

Musical score for measures 31-36. The score is written for four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The key signature has two flats. The tempo is marked *p*. A box containing the number '3' is placed above the first measure of the Violin I staff. The music continues with complex melodic and harmonic textures.

Musical score for measures 37-42. The score is written for four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The key signature has two flats. The tempo is marked *p*. The music features long, flowing melodic lines with many slurs and ties.

Musical score for measures 43-48. The score is written for four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The key signature has two flats. The tempo is marked *mp* (mezzo-piano) and *cresc.* (crescendo). A box containing the number '4' is placed above the first measure of the Violin I staff, with the instruction "Etwas bewegter" (slightly more movement) written next to it. The music features complex melodic and harmonic textures with many slurs and ties.

Wieder ruhiger werden

49 5

mf dim. p

mf dim. p

mf dim. p

mf dim. p

p ausdrucksvoll hervorheben

55

mf dim.

mf dim.

mf dim.

mf dim.

61 6 sul G

p

p

p

p

68 7

p

p

p

p

74

Musical score for measures 74-79. The system consists of four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. Measure 74 starts with a treble clef and a key signature of two flats. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamic markings include *pp* and *mp*. A fermata is present over the final measure of the system.

80

8

Musical score for measures 80-85. The system consists of four staves. Measure 80 is marked with a box containing the number 8. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamics as the previous system. A fermata is present over the final measure of the system.

86

9

Musical score for measures 86-91. The system consists of four staves. Measure 86 is marked with a box containing the number 9. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *pp* is present. A fermata is present over the final measure of the system.

92

10

Musical score for measures 92-97. The system consists of four staves. Measure 92 is marked with a box containing the number 10. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *pp*, *mp*, and *p*. A fermata is present over the final measure of the system.

Scherzo – ziemlich schnell

Measures 1-5 of the Scherzo. The score is in 3/4 time and consists of four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The first measure is marked *pp*. The second measure contains a triplet of eighth notes. The music features rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes with accents.

Measures 6-10 of the Scherzo. Measure 6 is marked with a first ending bracket and *f*. Measure 7 includes the instruction *pizz. arco*. The music continues with rhythmic patterns and accents.

Measures 11-15 of the Scherzo. Measures 12-15 feature a dynamic shift from *p* to *cresc.* (crescendo). The music includes slurs and accents over the notes.

Measures 16-20 of the Scherzo. Measure 16 is marked with a second ending bracket and *f*. The music continues with rhythmic patterns and accents.

21

p cresc. *f*

p cresc. *f*

p cresc. *f*

p cresc. *f*

26

p *rit.* *a tempo*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

31

p *cresc.* *f* *pf*

p *cresc.* *f* *pf*

p *cresc.* *f* *pf*

p *cresc.* *f* *pf*

36

mf *f*

mf *f*

mf *f*

mf *f*

41

mf f p mp p

mf f mp p

mf f mp p

mf f mp p

5

Detailed description: This system contains measures 41 through 45. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The music is in a minor key with a common time signature. Measure 41 starts with a *mf* dynamic. Measures 42-43 show a dynamic shift to *f*. Measure 44 begins with a *p* dynamic and includes a first ending bracket labeled '5'. Measure 45 continues with a *p* dynamic.

46

mp p mp mp mp

mp p mp mp mp

mp p mp mp mp

mp p mp mp mp

6

Detailed description: This system contains measures 46 through 50. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. Measure 46 starts with a *mp* dynamic. Measures 47-48 show a dynamic shift to *p*. Measure 49 begins with a *mp* dynamic and includes a first ending bracket labeled '6'. Measure 50 continues with a *mp* dynamic.

51

pf pf mf mf

pf pf mf mf

pf pf mf mf

pf pf mf mf

Detailed description: This system contains measures 51 through 55. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. Measures 51-52 start with a *pf* dynamic. Measures 53-55 continue with a *mf* dynamic.

56

pf cresc. f f f f

pf cresc. f f f f

pf cresc. f f f f

pf cresc. f f f f

7

Detailed description: This system contains measures 56 through 60. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello. Measures 56-59 start with a *pf* dynamic and a *cresc.* marking. Measure 60 begins with a *f* dynamic and includes a first ending bracket labeled '7'. The system concludes with a *f* dynamic.

61 8

mp *p*

66

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *p*

71 **Viel langsamer**

f *p* *f* *f* *mp*

78 9 *poco rit.* 10 *a tempo*

p *mp* *mp* *pf cresc.* *pf cresc.* *pf cresc.* *pf cresc.*

85 11

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

92 12

pp *p*

pp *p*

pp *p*

pp *p*

99

mp *pf* *mf* *più f*

pf *mf* *più f*

mp *pf* *mf* *più f*

mp *pf* *mf* *più f*

106 13

f *p* *mp*

f *p*

f *p*

f *p*

114 14 Tempo I

mp cresc. e accell. *f*

mp cresc. e accell. *f*

mp cresc. e accell. *f*

cresc. e accell. *f*

119

124 15

arco *pf*

pizz. pf

129

pf *pf*

134 16

p *mp*

139

pf *mf* *f*

144 17

p

150

mf *cresc.* *mf* *cresc.* *mf*

155

p cresc. *f* *ff* *f*

160

18 Etwas langsamer *poco rit.* *a tempo*

mp *pp* *pp* *pp* *pizzmp*

166

poco rit. 19 Tempo I

pp *p* *mp* *p* *p* *mp*

171

20

mp *pf* *cresc.* *f* *mp* *pf* *cresc.* *f* *pf* *cresc.* *f* *mp* *pf* *cresc.* *f*

176

181

21

186

191

Sehr schnell

Musical score for measures 1-12, marked "Sehr schnell". It features four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello) with dynamic markings of forte (*f*) and piano (*p*). The music consists of rhythmic patterns with accents and slurs.

Etwas langsamer

Musical score for measures 13-21, marked "Etwas langsamer". It features four staves with dynamic markings of piano-forte (*pf*), crescendo (*cresc.*), and string. The time signature changes from 3/4 to 2/4. The Viola part includes "pizz." and "arco" markings.

Musical score for measures 22-29, marked "Etwas langsamer". It features four staves with dynamic markings of fortissimo (*ff*) and forte (*f*). A first ending bracket is present over measures 25-26. The music includes triplets and slurs.

Musical score for measures 30-36, marked "Etwas langsamer". It features four staves with dynamic markings of *poco dim. e rit.* The music concludes with a final flourish.

39 2

pf a tempo *mf* *f*

pf a tempo *mf* *f*

pf a tempo *mf* *f*

pf a tempo *mf* *f*

48

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

rit. *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.*

56 3 Viel ruhiger

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

66

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

75 *rit.* 4 **Sehr schnell**

dim. *pp* *f* *p* *f*

86

p *pf cresc.* *f*

96

pf cresc. *f* *mf* *f* *ff* *ff*

104 **Etwas langsamer** *immer breiter werden ...* 5 **Ruhig, singend**

p *p* *p* *p*

114 6

p

126

138 7 Etwas schneller

pf *mf* *dim. e rit.*

150 8 Wieder ruhig

p

160 *nach und nach langsamer werden.*

9 **Lebhaft, straff**

Musical score for measures 160-170. The score is written for four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello). The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked 'Lebhaft, straff' (Allegro, firm). Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte). There are accents (>) over several notes. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Musical score for measures 170-180. The score is written for four staves. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is 'Lebhaft, straff'. Dynamics include *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco). There are accents (>) over several notes. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Musical score for measures 180-189. The score is written for four staves. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is 'Lebhaft, straff'. Dynamics include *f* (forte). There are accents (>) over several notes. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Musical score for measures 189-198. The score is written for four staves. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is 'Lebhaft, straff'. Dynamics include *f* (forte). There are accents (>) over several notes. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

198 *poco rit.*

207 **11** *a tempo*

216 *cresc.*

224 *f*

234 **12** Viel ruhiger

261 **13** nach und nach beleben ... doch nicht so schnell wie vorher.

271

pf

280

14

mp *p* *poco a poco cresc. e accel.*

289

Lebhaft

298

ff

308

316 **15** Ruhig, singend

328 **16** Etwas schneller

340 **Wieder ruhig**

352 *beleben ...* *poco rit.*

Von *ff* Von
 § bis § *ff* § bis §
 dann *ff* dann

413 *dim. e rit.* **17** *Langsam*

p *mp*
p *mp*
p *mp*
p *mp*

421

p *pp cresc.*
p *pp cresc.*
p *pp cresc.*
p *pp cresc.*

432 *mf* *mf* *pf* *mp* *pp*

mf *mf* *pf* *mp* *pp*
mf *pf* *mp* *pp*
mf *mp* *pp* *pp*
mf *mp* *pp* *pp*

Kritische Anmerkungen Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als *pf* notierte Dynamik wurden in den Stimmen als *fp* wiedergegeben.

Diese Ausgabe basiert auf Kopien der Handschrift des Irsens, die sowohl eine Partitur als auch Stimmen enthalten. Es gibt einige Abweichungen zwischen Partitur und Stimmen, die in der folgenden Tabelle im einzelnen aufgeführt sind.

Dynamics notated by Irsen in score and parts as *pf* have been printed in the parts as *fp*.

For this edition I used copies of Irsen's handwriting which contain a score as well as parts. There are some differences between score and parts which are listed in detail in the following table.

Satz	Stimme	Takt	Zeit	Anmerkung	Remark
Mvmt	Part	Bar	Beat		
				P: Partitur, S: Stimme	s: score, p: parts
I	V11	11		S: kein <i>descrescendo</i> , kein <i>p</i>	p: no <i>descrescendo</i> , no <i>p</i>
	Vc	20	3	P: Akkord D _b A _b , S: D A	s: Chord D _b A _b , p: D A
	V12	23-24		S: kein <i>poco rit.</i> , kein <i>a Tempo</i>	p: no <i>poco rit.</i> , no <i>a Tempo</i>
	Vc	74	4	S: kein Bogen	p: no slur
	V11	85	2	P: 1/8 G 1/16 B A, S: 1/8 G A	s: 1/8 G 1/16 B A, p: 1/8 G A
		86	1	P: 1/16 D C, S: 1/8 C	s: 1/16 D C, p: 1/8 C
	V11, Va	91-92		S: notiert als Tremolo	p: notated as tremolo
	V11	98	3-4	P: 1/8 B, 1/4 G, 1/8 F _♯ , S: 1/4 G, 1/4 F _♯	s: 1/8 B, 1/4 G, 1/8 F _♯ , S: 1/4 G, 1/4 F _♯
	V11, V12	99	2	P: F _♯ , S: F	s: F _♯ , p: F
	Va	99	1	P: 1/8 H B, S: 1/4 H	s: 1/8 B B _b , p: 1/4 B
			3	P: F _♯ , S: F	s: F _♯ , p: F
	V11	102	1+	P: F _♯ , S: F	s: F _♯ , p: F
	V12	102	1-2	P: punktierte 1/4 C _♯ , 1/8 D, S: 1/4 C _♯ D	s: dotted 1/4 C _♯ , 1/8 D, p: 1/4 C _♯ D
	Va	102	2	P: 1/8 E F _♯ , S: 1/4 F mit Bogen	s: 1/8 E F _♯ , p: 1/4 F with slur
	Vc	102		S: kein <i>crescendo</i>	p: no <i>crescendo</i>
	V11	103	4	P: A, S: G _♯	s: A, p: G _♯
	V12	104	1-3	P: 1/4 D, 1/2 C _♯ , S: punktierte 1/2 C _♯	s: 1/4 D, 1/2 C _♯ , p: dotted 1/2 C _♯
	Vc	104	4	P: A _♯ , S: B	s: A _♯ , p: B _b
	V12	105	1-2	P: punktierte 1/4 D, 1/8 D _♯ , S: 1/2 D	s: dotted 1/4 D, 1/8 D _♯ , p: 1/2 D
	V11	107	1-3	P: kein Bogen	s: no slur
			2	P: 1/8 A G, S: 1/4 G	s: 1/8 A G, p: 1/4 G
	V12	109	3-4	P: 1/8 Pause, 1/4 A, S: punktierte 1/4 A	s: 1/8 rest, 1/4 A, p: dotted 1/4 A
	Vc	109	3-4	P: 1/8 Pause, 1/8 A G Gb, S: 1/8 A, 1/4 G, 1/8 Gb	s: 1/8 rest, 1/8 A G Gb, p: 1/8 A, 1/4 G, 1/8 Gb
	V11	110	1	P: 1/8 Pause, 1/4 F, S: punktierte 1/4 F	s: 1/8 rest, 1/4 F, p: dotted 1/4 F
	Va	111	3	P: 1/8 D _b F, S: 1/4 D _b	s: 1/8 D _b F, p: 1/4 D _b
		112	1-3	P: 1/4 Eb, 1/2 F, S: punktierte 1/2 F	s: 1/4 Eb, 1/2 F, P: dotted 1/2 F
	V11	114	4	P: Eb, S: G	s: Eb, p: G
	V11, Va	116	1-4	S: notiert als Tremolo	p: notated as tremolo
	Va	121	1-3	P: 1/2 D, 1/8 Triole D C Bb, S: punktierte 1/2 D	s: 1/2 D, 1/8 Triole D C Bb, p: dotted 1/2 D
	Vc	121	1-4	P: 1/8 Triole G F G, 1/8 F E, 1/4 D, 1/8 C B S: 1/8 G F E F E D C B	s: 1/8 triplet G F G, 1/8 F E, 1/4 D, 1/8 C B _b , p: 1/8 G F E F E D C B _b
			1-2	P: 1/4 D _b , S: 1/4 D	s: 1/4 D _b , p: 1/4 D
	V12	128	3	P: Akkord B D, S: D	s: chord B _b D, p: D
	Va	131	4+	P: 1/8 G, S: 1/8 G _b	s: 1/8 G, p: 1/8 G _b
	Vc	131	1	P: 1/4 D _b , S: D	s: 1/4 D _b , p: D
			4+	P: 1/8 G, S: 1/8 G _b	s: 1/8 G, p: 1/8 G _b
	V12	132	3	P: Akkord B F, S: B	s: Akkord B _b F, p: B _b
II	Va	4	3	S: B, P: H	s: B, p: B _b
		5	1	S: (1/8 C 1/4 C _♯) (1/4 D 1/8 E _b) P: (1/8 C D 1/4 C) (1/8 D E _b)	p: (1/8 C 1/4 C _♯) (1/4 D 1/8 E _b) s: (1/8 C D 1/4 C) (1/8 D E _b)
	V11	9	1	S: punktiertes 1/4 D _b , P: 1/8 Pause 1/4 D _b	s: 1/8 rest 1/4 D _b , p: dotted 1/4 D _b
	Va	9	1	S: kein Bogen	p: no slur
		12	3	S: 1/4 E _b , P: 1/8 E _b E	p: 1/4 E _b , s: 1/8 E _b E
		12-13		S: Bogen nur bis E _b , P: Zwei Bögen	p: slur only to E _b , s: two slurs
	V11	14	2	S: punktiertes 1/8 D _b 1/16 C, P: 1/8 D _b C	p: dotted 1/8 D _b 1/16 C, s: 1/8 D _b C
	V12	14	2	S: 1/4 B _b , P: 1/8 B A	p: 1/4 B _b , s: 1/8 B _b A
		15	1	S: 1/8 E, P: 1/8 E _b	p: 1/8 E, s: 1/8 E _b
	Va	15	1-2	S: 1/2 B, P: 1/8 C H C B	p: 1/2 B _b , s: 1/8 C B C B _b
	V11	16	1	S: punktiertes 1/4 E _b , P: 1/8 Pause 1/4 E _b	p: dotted 1/4 E _b , s: 1/8 rest 1/4 E _b
		22	1-2	S: 1/4 A _b 1/8 B C, P: punktierte 1/4 A _b 1/16 B C	p: 1/4 A _b 1/8 B _b C, s: dotted 1/4 A _b 1/16 B _b C
	Va	24	2	S: 1/8 D _b , P: 1/8 D - D _b klingt falsch	p: 1/8 D _b , s: 1/8 D - D _b sounds wrong
		25	1	S: 1/4 F, P: 1/8 A _b F	p: 1/4 F, s: 1/8 A _b F
		30	1	S: 1/4 B, P: 1/8 B C	p: 1/4 B _b , s: 1/8 B _b C
		31	1-2	S: 1/8 C H A C, P: 1/4 C 1/8 H A	p: 1/8 C B A C, s: 1/4 C 1/8 B A

Vc	43	1 S: 1/8 E _b F, P: 1/8 E _b A _b	p: 1/8 E _b F, s: 1/8 E _b A _b
	49	1 S: "Wieder ruhiger werden" fehlt 3 S: 1/4 C, P: 1/8 E _b C	p: "Wieder ruhiger werden" missing p: 1/4 C, s: 1/8 E _b C
Va	52	1 S: 1/4 H, P: 1/4 Akkord H D	p: 1/4 B, s: 1/4 chord B D
V12	67	1-3 S: 1/4 H, P: 1/4 Akkord H D	p: 1/4 B, s: 1/4 chord B D
Va	68	1-3 S: 1/4 C 1/2 C _b , P: 1/4 D C C _b	p: 1/4 C 1/2 C _b , s: 1/4 D C C _b
	73	1-3 S: 1/8 C 1/4 C _# 1/4 D, P: 1/8 C D 1/4 C 1/8 D	p: 1/8 C 1/4 C _# 1/4 D, s: 1/8 C D 1/4 C 1/8 D
V11	77	1 S: punktiertes 1/4 D _b , P: 1/8 Pause 1/4 D _b	p: dotted 1/4 D _b , s: 1/8 rest 1/4 D _b
Va	80	3 S: 1/4 E _b , P: 1/8 E _b E	p: 1/4 E _b , s: 1/8 E _b E
V11	82	2 S: punktiertes 1/8 D _b 1/16 C, P: 1/8 D _b C	p: dotted 1/8 D _b 1/16 C, s: 1/8 D _b C
V12	83	2 S: 1/4 B, P: 1/8 B A	p: 1/4 B _b , s: 1/8 B _b A
Va	83	1-2 S: 1/2 B, P: 1/8 C B C B	p: 1/2 B _b , s: 1/8 C B C B _b
V11	84	1 S: punktiertes 1/4 F, P: 1/8 Pause 1/4 F	p: dotted 1/4 F, s: 1/8 rest 1/4 F
V12	84	1 S: 1/8 E _b , P: 1/8 E	p: 1/8 E _b , s: 1/8 E
III Vc	8	2 S: kein Bogen	p: no slur
Vc	68	S: kein Bogen	p: no slur
V12	85	5-6 S: 1/16 G A 1/8 H, P: 1/8 G 1/16 A H	p: 1/16 G A 1/8 B, s: 1/8 G 1/16 A B
	176	3 S: A, P: E	p: A, s: E
IV V11	40,41	1 S: kein Bogen	p: no slur
	43,44	1 S: kein Bogen	p: no slur
	46,47	1 S: kein Bogen	p: no slur
V11/2	51	1 S: drei Noten gebunden, P: zwei Noten gebunden	S three notes slurred, P: two notes slurred
Va	54	S: kein <i>rit.</i>	p: no <i>rit.</i>
Va	77	S: p , P: pp	p: p , s: pp
V12	96	2 S: kein <i>cresc.</i>	p: no <i>cresc.</i>
Vc	100	1 S: kein <i>arco</i>	p: kein <i>arco</i>
V11	188	1 S: Übeziffer 10 erst in Takt 189	p: rehearsal number 10 only in bar 189
V12	194	1-2 S: keine Akzente	p: no accents
Vc	221	1 S: A, P: H	p: A, s: B
V11	224	1 S: nur drei letzte 1/8 gebunden	p: only last three 1/8 slurred
V12	262	1 S: Auflösungszeichen nur in Stimme	p: natural only in part
V11	289	2+ S: letztes 1/8 A	p: last 1/8 A
Va	295	S: kein Bogen	p: no slur
V11	296	1 S: nur erste drei 1/8 gebunden	p: only first drei 1/8 slurred
V12	298-303	S: Noten nur zweimal gestrichen	p: notes 1/16th, not tremolo
Va	312	S: kein Bogen	p: no slur

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

	deutsch	international
	ausdrucksvoll hervorheben	molto espressivo
	Breiter werden	allargando
	Etwas bewegter	poco più vivo
	etwas drängen	un poco stringendo
	Etwas langsamer	poco più lento
	Etwas schneller	poco più mosso
	Etwas schneller beginnen, nach und nach langsamer werden	iniziare un poco più vivo, poco a poco ritardando
	Im I. Zeitmaß	Tempo I
	immer breiter werden	sempre più allargando
	Langsam	lento
	Langsamer, ausdrucksvoll	più lento, espressivo
	Lebhaft	vivo

	deutsch	international
	Lebhaft, straff	vivo, teso
	nach und nach beleben ... doch nicht so schnell wie vorher	poco a poco animato, ma non così vivo come prima
	nach und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Ruhig, singend	tranquillo, cantabile
	Sehr lebhaft	molto vivace
	Sehr schnell	presto, prestissimo
	Viel langsamer	molto più lento
	Viel ruhiger	molto più calmo
	Vorangehen	anticipando
	Wieder ruhig	di nuovo tranquillo
	Wieder ruhiger werden	di nuovo più tranquillo
	Ziemlich schnell	vivace, presto